

بسم الله الرحمن الرحيم



الجمهورية العربية المتحدة

# الجريدة الرسمية

عدد ١٠٢ الصادر في يوم الأربعاء ١١ المحرم سنة ١٣٨٥ - ١٢ ربيع سنة ١٩٦٥ (السنة الثامنة)

## وزارة الخارجية

قرار بشأن بروتوكول التجارة رقم ١ المقود  
بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة  
وحكومة الجمهورية الجزائرية الشعبية

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية العربية المتحدة رقم ٢٧٣٩  
المصادر بتاريخ ٣ سبتمبر سنة ١٩٦٤ بشأن الموافقة على بروتوكول التجارة  
المقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية  
الجزائرية الشعبية والكتابين المتبادلين المتحققين به والموقعة في القاهرة  
بتاريخ ٨ يناير سنة ١٩٦٤ .

قرر :

المادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية بروتوكول التجارة رقم ١ المقود  
بالحكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الشعبية  
والكتابين المتبادلين المتحققين به والموقعة في القاهرة بتاريخ ٨ يناير  
سنة ١٩٦٤ ويعمل به اعتباراً من تاريخ التوقيع عليه وهو ٨ يناير سنة ١٩٦٤  
براي في ١٨ ذي القعدة سنة ١٣٨٤ (١٠١ ربيع سنة ١٩٦٤)

محمود رياض

## بروتوكول رقم ١

أثناء المناقشات التي تمت باللجنة المشتركة المتعقدة بالقاهرة المدة  
من ٢٦ ديسمبر سنة ١٩٦٣ حتى ٨ يناير سنة ١٩٦٤ وفقاً لما ورد بالمادة التاسعة  
من اتفاق التجارة المبرم بين الجمهورية العربية المتحدة والجمهورية الجزائرية  
الديموقراطية الشعبية في ٢٤ أبريل سنة ١٩٦٣، تم الاتفاق على ما يلي مع الأخذ  
في الاعتبار الوضع الخاص للجزائر وكذا ارتباط البلدين الشقيقين بجامعة  
الدول العربية .

أولاً - (١) وافق الجانب الجزائري على مبدأ تطبيق تعريفات جمركية  
مخفضة على صادرات الجمهورية العربية المتحدة إلى  
الجزائر وذلك وفقاً لما هو مبين بالفاتحين (١) ، (ب)  
المرفقين والذين تكوّنان جزءاً لا يتجزأ من هذا  
البروتوكول

ويتبرى هذا التفضيل حتى انعقاد اللجنة المشتركة  
القادمة ويبدأ العمل به من تاريخ توقيع هذا البروتوكول  
مع التحفظ بشأن اعتماده من السلطات المختصة في البلدين  
الشقيقين .

كتب في القاهرة في ٢٣ شعبان سنة ١٣٨٣ الموافق ٨ يناير سنة ١٩٦٤م  
من أصلين أحدهما باللغة العربية والآخر باللغة الفرنسية و يعتبر كل منهما  
ذات صفة رسمية .

رئيس الوفد العربي	رئيس الوفد الجزائري
(إمضاء)	(إمضاء)
مدحت الفار	نور الدين ديلسي

[القاهرة في ٨ يناير سنة ١٩٦٤]

السيد رئيس وفد الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

أشرف بأن أرجو التفضل بالتصريح لوزر التجاري للجمهورية العربية  
المتحدة أن يستورد برسم المعرض الدائم في الجزائر في حدود ٢٠.٠٠٠ جنيه  
مصري سنويا .

رئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة  
مدحت الفار

[القاهرة في ٨ يناير سنة ١٩٦٤]

السيد رئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة

أشرف بقلم كتاب سيادتهم المؤرخ ٨ يناير سنة ١٩٦٤ ونصه كالاتي:  
"أشرف بأن أرجو التفضل بالتصريح لوزر التجاري للجمهورية  
العربية المتحدة أن يستورد برسم المعرض الدائم في الجزائر في حدود  
٢٠.٠٠٠ جنيه مصري سنويا ."

أشرف بإنهاء موافقتنا على نص هذا الكتاب .

رئيس وفد  
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
نور الدين ديلسي

(ب) وافق جانب الجمهورية العربية المتحدة على منح تخفيض  
نسبة مماثلة في التعريف الجمركية على صادرات الجمهورية  
الجزائرية الديمقراطية الشعبية إلى الجمهورية العربية  
المتحدة وقابلها هو ميين بالقائمتين (١) - (ب)  
السابق ذكرها .

ثانيا - اتفق الجانبان على زيادة حجم التبادل التجاري بين البلدين إلى  
أقصى حد ممكن ليصل إلى ما هو ميين بالقائمتين (١) - (ب) المشار إليهما .

ثالثا - في نطاق القرض المقدم من الجمهورية العربية المتحدة  
إلى الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية قدم الجانب الجزائري  
إلى الجانب العربي القائمة (ج) متضمنة السلع الاستهلاكية التي يمكن  
استيرادها ضمن الجزء المخصص من القرض للسلع الاستهلاكية وقد قبلها  
الجانب العربي .

رابعا - رغبة في تيسر التبادل التجاري بين البلدين الشقيقين  
ولتلافى الصعوبات التي تعترض تسويق منتجات كل من البلدين في البلد  
الآخر اتفق الطرفان على تقديم كل التسهيلات الممكنة إلى الجهات المعنية  
في كل من البلدين طبقا للقواعد والقوانين المتبعة في البلدين الشقيقين .

هذا وقد وافق الجانب الجزائري على أنه في حالة عدم قيام الديوان  
الوطني للتجارة أو المستوردين الجزائريين باستيراد الحصص المتفق على استيرادها  
من الجمهورية العربية المتحدة بالكامل فسيقوم باتخاذ الخطوات العملية  
لتمكن المركز التجاري للجمهورية العربية المتحدة من أن يستورد الجزء المتفق  
من هذه الحصص ليضمنه تحت تصرف منظمات التسويق الجزائرية العامة  
أو الخاصة .

"عظما على مختلف المحادثات الخاصة بقيام الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية بتصدير كمية معينة من سيارات النقل والأتوبيس ماركة برلييه ، أشرف بوجاء التفضل بإحاطتنا باتجاه الجانب العربي في هذا الشأن .

والجانب الجزائري من جانبه يرى أنه من المناسب إدراج قيمة سيارات النقل والأتوبيس في قائمة صادرات الجزائر إلى الجمهورية العربية المتحدة . مع بيان القيمة التي تقابل بالتقريب حاجات الجمهورية العربية المتحدة بالتدريج الزمني وتسهيلات الدفع التي ترضيها

وأكون شاكرا لو تفضلتم بتحديد اتجاه وفد الجمهورية العربية المتحدة بالنسبة لهذا الموضوع .

وأشرف أن أبين لسيادتكم أن استيراد سيارات برلييه والتي تزيد حوتها عن عشرة أطنان ما زالت محل بحث من الجهات المختصة في الجمهورية العربية المتحدة ولن أتأخر عن إخطار سيادتكم بالطرق الدبلوماسية بالتالي ما ينتظر تحديده في هذا الشأن .

وجاء التفضل سيدي الرئيس بقبول فاتق تقديري ما

رئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة  
مدحت القار

إلى السيد رئيس وفد الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية .

[القاهرة في ٦ يناير سنة ١٩٦٥]

السيد الرئيس

عظما على مختلف المحادثات الخاصة بقيام الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية بتصدير كمية معينة من سيارات النقل والأتوبيس ماركة برلييه ، أشرف بوجاء التفضل بإحاطتنا باتجاه الجانب العربي في هذا الشأن .

والجانب الجزائري من جانبه يرى أنه من المناسب إدراج قيمة سيارات النقل والأتوبيس في قائمة صادرات الجزائر إلى الجمهورية العربية المتحدة ، مع بيان القيمة التي تقابل بالتقريب حاجات الجمهورية العربية المتحدة بالتدريج الزمني وتسهيلات الدفع التي ترضيها .

وأكون شاكرا لو تفضلتم بتحديد اتجاه وفد الجمهورية العربية المتحدة بالنسبة لهذا الموضوع .

وجاء التفضل سيدي الرئيس بقبول فاتق تقديري ما

رئيس الوفد الجزائري  
نور الدين ديلسي

إلى السيد رئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة

[القاهرة في ٨ يناير سنة ١٩٦٥]

السيد الرئيس

أشرف بتسلم كتاب سيادتكم المؤرخ ٦ يناير سنة ١٩٦٥ ونصه كالتالي :

القائمة ( ١ )

صادرات الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية إلى الجمهورية العربية المتحدة

نسبة التخفيض من التعريفات الجمركية العادية في المائة	القيمة بالجنه المصري	الصف	نسبة التخفيض من التعريفات الجمركية المادية في المائة	القيمة بالجنه المصري	الصف
٪١٥	١٠,٠٠٠	زنك	٪٢٥	١٠٠,٠٠٠	نخل وصوف
٪١٥	٣,٠٠٠	نحاس	٪١٥	٥٠,٠٠٠	ورق الكتابة
٪١٥	١١٧,٠٠٠	حديد	٪١٥	٧٠,٠٠٠	خشب الورق
٪١٥	٢٠,٠٠٠	سراميك المائي	٪١٥	٧٠,٠٠٠	مادة السلفر المكررة
٪١٥	٢٠,٠٠٠	قيشاني ألوان للطلاءات	٪١٥	٥٠,٠٠٠	السودا الكاوية سائلة
٪١٥	١٥,٠٠٠	قيشاني ألوان صغير	٪١٥	٢٠,٠٠٠	سلفات الباريوم
٪١٥	١٥,٠٠٠	زجاج ملون لياه الغازية	٪١٥	٢٠,٠٠٠	سلفات النحاس
٪١٥	٥,٠٠٠	زجاج العطور والأدوية	٪١٥	٢٠,٠٠٠	بنسوتيت
٪١٥	٢٠,٠٠٠	مواسير الكهرباء من الحديد لجميع المقاسات	٪١٥	٢٠,٠٠٠	صمغ صناعي
٪١٥	٥٠,٠٠٠	أسلاك حديد وصناب	٪١٥	٢٥,٠٠٠	سواد صباغة
٪٢٥	٥٠,٠٠٠	حديد للتسليح	٪١٥	١٠٠,٠٠٠	زيتون محفوظ
٪٢٥	٢٠,٠٠٠	طلعات رى بالديزل	٪١٥	٧٥,٠٠٠	زيت نواة الزيتون
٪١٥	٧٥,٠٠٠	آلات حفرة وقب	٪١٥	١٠,٠٠٠	حروب
٪١٥	٢٠,٠٠٠	محركات كهربائية وموتورات	٪١٥	٧٥,٠٠٠	سمبول
٪٢٥	٤٠,٠٠٠	مواسير سوداء الجارى التثقيب والبتبول	٪١٥	١٥,٠٠٠	زيتون وعطور أساسها الزهور والقواكه
٪١٥	١٠,٠٠٠	صناعة بطونة جزائرية	٪١٥	٥٠,٠٠٠	حلين مصنع
٪١٥	٣٠,٠٠٠	جلود	٪١٥	٥٠,٠٠٠	حاكيات زراعية
٪٢٥	١٥٠,٠٠٠	إطارات كاتشوك	٪١٥	٢٠,٠٠٠	أدوات زراعية
٪٢٥	٦٥,٠٠٠	أسمنت بورتلاند	٪١٥	٢٠٠,٠٠٠	سفنارات للاصناف
٪٢٥	٣٠,٠٠٠	قطع متومة	٪١٥	٢٠٠,٠٠٠	نقل لاكثر من ١٠ طن
٪١٥	٢٠,٠٠٠	مصنوعات بلاستيك	٪١٥	٢٥,٠٠٠	نقل مزودة بالثلاجات
٪١٥	٥٠,٠٠٠	بويات للسيارات	٪١٥	٢٠,٠٠٠	أنابيبات بولييه
٪١٥	٥٠,٠٠٠	زيت الزيتون	٪١٥	١٠٠,٠٠٠	بتبول ، مازوت ، موبيل أويل
			٪١٥	٢٥,٠٠٠	آلة حاسبة للتليفزيون
			٪١٥	٢٠,٠٠٠	كتب وأقلام ونشرات وورق بوستة
			٪١٥	١٠,٠٠٠	رماس
	٣,٣٥,٠٠٠	المجموع	٪١٥		

القائمة ( ب )

صادرات الجمهورية العربية المتحدة إلى الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

الصف	القيمة بالجنيه المصري	نسبة الترخيف من التعريف الجمركية العادية في المائة	الصف	القيمة بالجنيه المصري	نسبة الترخيف من التعريف الجمركية العادية في المائة
غزل قطن	٥٠,٠٠٠	٢٥٪	مطبوعات وكتب	١٥٠,٠٠٠	مفزة
أشنة قطنية	٨٠,٠٠٠	٢٥٪	جرائد وصحف	٥٠,٠٠٠	مفزة
خيوط حياكة	٥,٠٠٠	١٥٪	أدوات مكتبية	١٠,٠٠٠	١٥٪
ملابس داخلية	١٠٠,٠٠٠	٢٥٪	كراسيس	١٠,٠٠٠	١٥٪
فستان وبيجامات وملابس جاهزة	١٠٠,٠٠٠	٢٥٪	منتجات زجاجية	١٥,٠٠٠	١٥٪
قطن طبي	٥,٠٠٠	١٥٪	أفلام	٥,٠٠٠	١٥٪
لوف	٥,٠٠٠	١٥٪	أسطوانات موسيقية	٥,٠٠٠	٢٥٪
منسوجات من الحرير الصناعي	٥,٠٠٠	٢٥٪	إطارات النسر	١٥٠,٠٠٠	٢٥٪
جوارب رجالي	٥٠,٠٠٠	٢٥٪	المنتجات الجلدية للسفر	٢٠,٠٠٠	٢٥٪
أغطية ومجاد من الصوف مصنوع آليا	١٠,٠٠٠	١٥٪	الأحذية	٢٠,٠٠٠	١٥٪
شيلان صوف	٢٠,٠٠٠	١٥٪	أقمشة للتجيد	٣٠,٠٠٠	٢٥٪
الحلوة والحلويات	٥٠,٠٠٠	١٥٪	التلاجات	٥,٠٠٠	١٥٪
رصل	حسب الحاجة	٢٥٪	أثاث خشبية	٢٠٠,٠٠٠	١٥٪
التوم الطرخ	"	٢٥٪	سجائر	حسب الحاجة	٢٠٪
البطاطس	١٠٠,٠٠٠	١٥٪	ماكينات خياطة	٥,٠٠٠	١٥٪
جبة بيضاء	٥,٠٠٠	١٥٪	حروف طباعة	حسب الحاجة	٢٠٪
أدوية	حسب الطلب	٢٠٪	دراجات	"	٢٠٪
بيانات طبية	٥,٠٠٠	١٥٪	مطابخ ومخانات	"	٢٠٪
حناء	١٥٠,٠٠٠ حنادز	٢٥٪	صناعات تقليدية يدوية	١٠,٠٠٠	١٥٪
بروائح عطرية ومستحضرات تجميل	حسب الحاجة	٢٠٪	سكر (٥٠٠٠ طن)	٧٠٠,٠٠٠	١٥٪
ورق الكرافت وكرتون في لفات	٣٠,٠٠٠	١٥٪	سلع متنوعة	٣٠٠,٠٠٠	٢٠٪
منتجات من البلاستيك	٣٠,٠٠٠	١٥٪	المجموع	٣,٣٠٥,٠٠٠	

القائمة (ج)

صادرات الجمهورية العربية المتحدة إلى الجمهورية الجزائرية  
الديموقراطية الشعبية في نطاق القرض

جنيه مصرى	
منوجات	٥٠٠,٠٠٠
قطن	٥٠,٠٠٠
بصل	١٠٠,٠٠٠
ثوم	٦٠,٠٠٠
فول سودانى	٢٠٠,٠٠٠
سمسم	١٠,٠٠٠
فاصوليا بيضاء	٥٠,٠٠٠
	<hr/>
	٩٧٠,٠٠٠